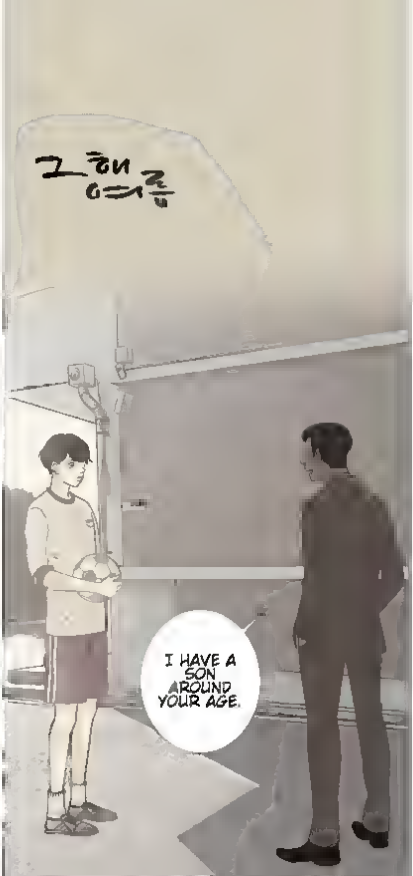
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!


그 해 여름
I HAVE A SON AROUND YOUR AGE.

BUT THAT BOY...
IS A COMPLETE MESS.

WHOOSH

그해 여름

글, 그림 김현

ep.75 The End of Childhood

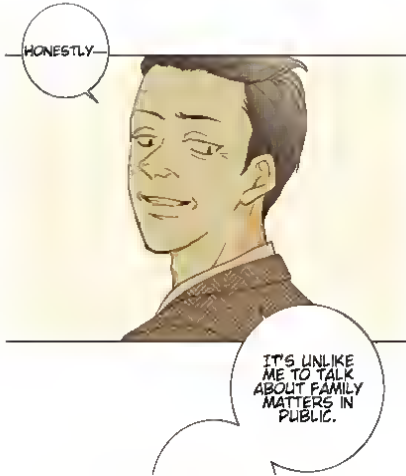
MY SON
IS LIKE HIS MOM AND HAS A SENTIMENTAL SIDE.

HE'S A WEAK BOY WITH NO FIGHTING SPIRIT.

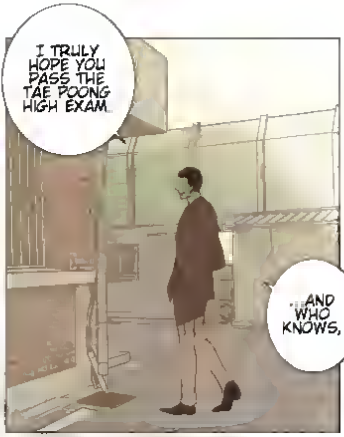
IT'S ALMOST HARD TO BELIEVE THAT HE'S MY SON.
ON TOP OF THAT, I DON'T KNOW WHAT HE HEARD FROM THAT WOMAN.
BUT HE REALLY HATES ME.

CYAN OK BUT YOU PROBABLY DID

HAH
!

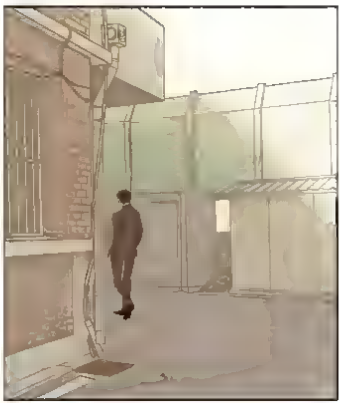

HONESTLY—
IT'S UNLIKE ME TO TALK ABOUT FAMILY MATTERS IN PUBLIC.

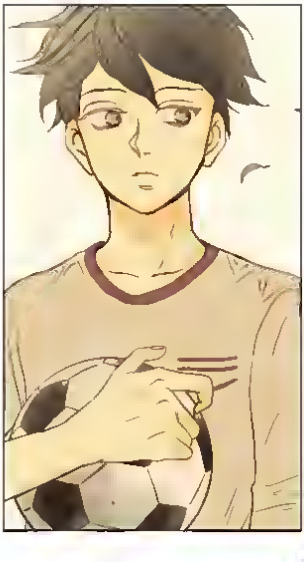
FORGET WHAT I SAID JUST NOW.



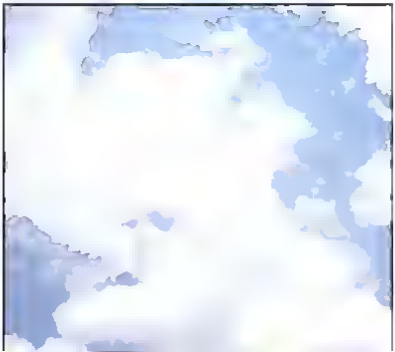
MAYBE YOU'LL

BECOME A GOOD MENTOR FOR MY SON.





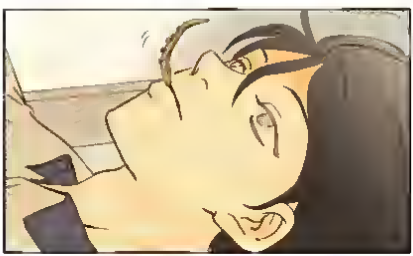
MENTOR?



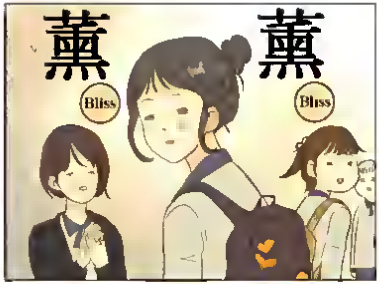
WHAT A FUNNY MAN, HOW MUCH DOES HE THINK HE KNOWS ABOUT ME?
CONGRESSMAN KANG HEE JAE, WAS IT?
..HE MUST BE RICH.

HIS SON'S ALSO GOING TO TAE POONG HIGH? IS HE MY AGE?

WITHOUT A DOUBT, HE PROBABLY GREW UP GETTING EVERYTHING HE WANTED.



LIKE NAM MIN WOO AND JO SEMI.

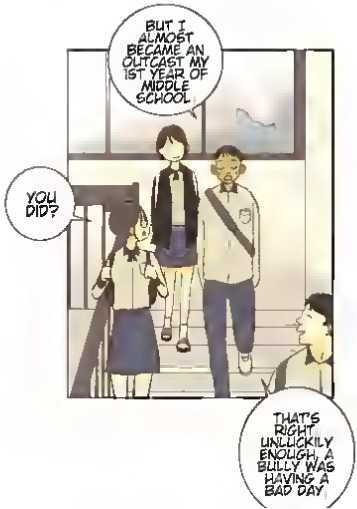

薰
Bliss
薰
Bliss

AH!!

N..NO!
IF I KEEP LOOKING AT STUFF LIKE THAT (?) MY STANDARDS WILL GO UP!! I'LL NEVER BE ABLE TO DATE!!
SFX: URK
I WANT

A COMMON SIGHT IN JANG MI MIDDLE SCHOOL YEAR 3 CLASS 1

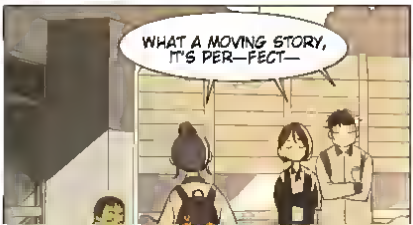
I'M JUST SAYING THIS NOW,


BUT I ALMOST BECAME AN OUTCAST MY 1ST YEAR OF MIDDLE SCHOOL.
YOU DID?
THAT'S RIGHT. UNLUCKILY ENOUGH, A BULLY WAS HAVING A BAD DAY.

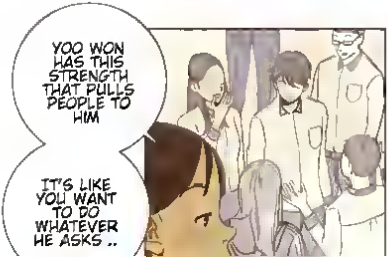
HE CASUALLY ASKED ME TO BUY SOMETHING FROM THE CONVENIENCE STORE.

LIKE AN IDIOT, I FOLLOWED HIS ORDERS AND WAS ON THE WAY BACK WHEN..

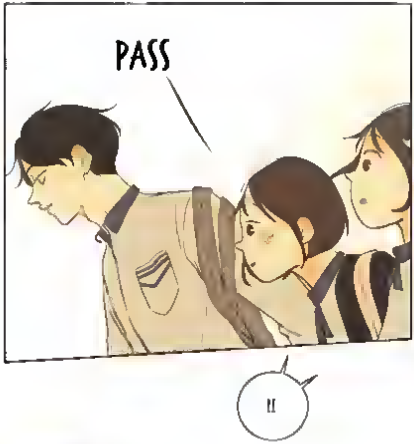
AFTER THAT, THE BULLY NEVER MADE ME DO ERRANDS AGAIN.
YOO WON PROBABLY DOESN'T EVEN REMEMBER THAT DAY,
BUT SINCE THEN, I'VE BEEN HIS FAN.


WHAT A MOVING STORY, IT'S PER—FECT—

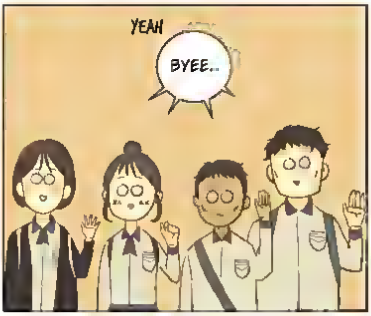
YOO WON'S EVEN CLOSE WITH THE BULLIES!
RIGHT, RIGHT.


YOO WON HAS THIS STRENGTH THAT PULLS PEOPLE TO HIM
IT'S LIKE YOU WANT TO DO WHATEVER HE ASKS ..

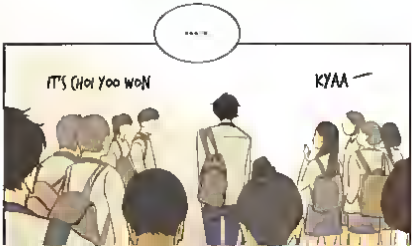
BUT WHY DOESN'T HE HAVE A GIRL-FRIEND?
GIRL-FRIEND?
THAT'S TRUE!
WHO KNOWS, HE COULD BE SECRETLY MEETING SOMEONE

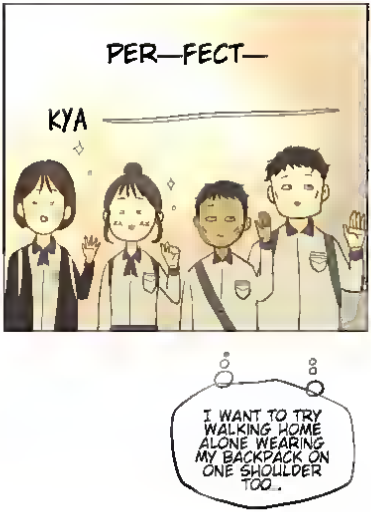

PASS
!!

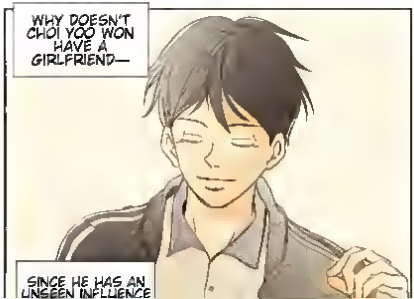
BYE, EUN YOUNG, KYUNG JIN, SUK HO, MIN SEOK.
YEAH.

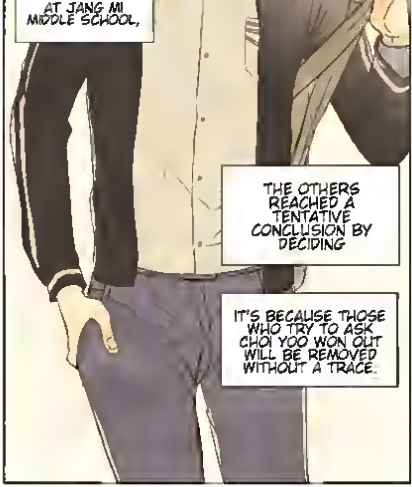


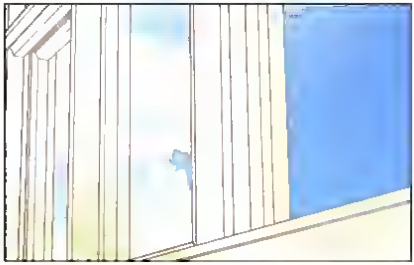
YOO WON REMEMBERED MY NAME!

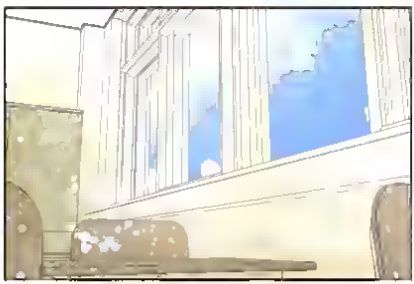



PER—FECT—
KYA
I WANT TO TRY WALKING HOME ALONE WEARING MY BACKPACK ON ONE SHOULDER TOO.


WHY DOESN'T CHOI YOO WON HAVE A GIRLFRIEND—
SINCE HE HAS AN UNSEEN INFLUENCE


AT JANG MI MIDDLE SCHOOL,
THE OTHERS REACHED A TENTATIVE CONCLUSION BY DECIDING
IT'S BECAUSE THOSE WHO TRY TO ASK CHOI YOO WON OUT WILL BE REMOVED WITHOUT A TRACE.



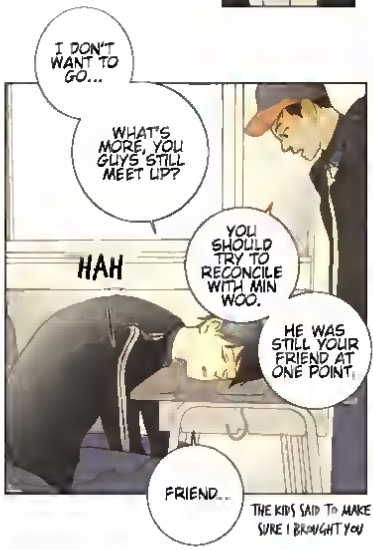


YOO WON.

!

JIN HYUK..

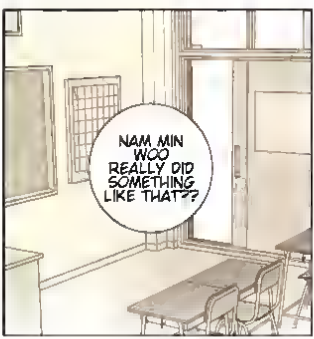
MIN WOO'S IN KOREA FOR A BIT AND WANTS TO SEE EVERYONE.


I DON'T WANT TO GO...
WHAT'S MORE, YOU GUYS STILL MEET UP?
HAH
YOU SHOULD TRY TO RECONCILE WITH MIN WOO.
HE WAS STILL YOUR FRIEND AT ONE POINT.
FRIEND...
THE KIDS SAID TO MAKE SURE I BROUGHT YOU

HE'S A BASTARD WHO HATED THAT I WAS GIVING THE GRADUATION SPEECH SO MUCH, HE HIRED THUGS TO BEAT ME UP.

HE'S NOT MY FRIEND.

...WHAT?


NAM MIN WOO REALLY DID SOMETHING LIKE THAT??

I STILL DON'T KNOW WHY HE HATED ME SO MUCH.
... YOO WON

I DIDN'T SAY THIS BECAUSE IT MIGHT'VE UPSET YOU, BUT.

YOU LEFT FIRST AND WE PLAYED THE TRUTH GAME—

IT LOOKED LIKE MIN WOO LIKED SEMI, BUT EVEN SHE GOT INTO IT AND TEASED HIM A LOT.

SHE SAID THAT MAYBE YOU SHOULD MARRY MIN WOO.

THAT'S WHY MIN WOO PROBABLY GOT ANGRY.

AND SAID YOU MIGHT HAVE STOLEN THE JAR.

WHAT.
IT WAS LIKE THAT?
THAT'S WHY HE...
HAHA...

YOO WON, ARE YOU MAD?

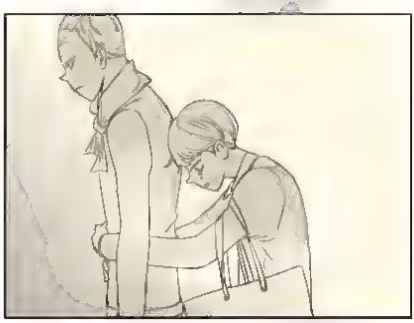
BACK THEN, YOU DID FOLLOW HIM AROUND A BIT.

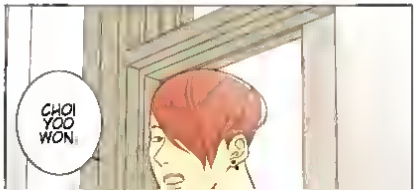
THAT TALK WAS BOUND TO COME UP.

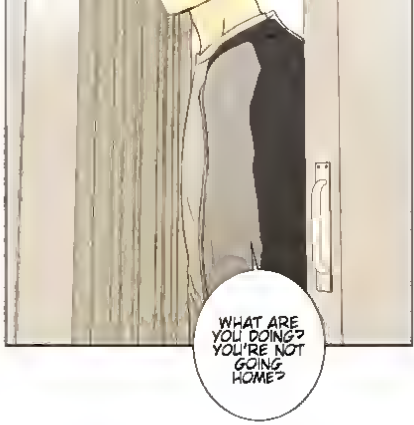
FORGET ABOUT IT NOW.

SINCE IN THE END,

I DID ACTUALLY STEAL THE GLASS JAR.




CHOI
YOO
WON


WHAT ARE YOU DOING? YOU'RE NOT GOING HOME?

THEN, I'LL BE OFF
I'LL TELL THE OTHERS YOU CAN'T MAKE IT—
HM?

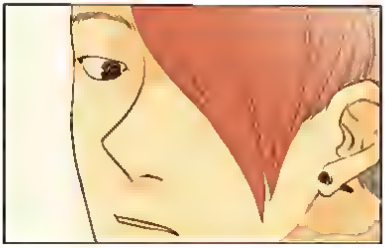
HI, GI TAEK.

WHO WAS THAT?
A FRIEND FROM ELEMEN-TARY SCHOOL.

FORGET THAT, I HEARD YOU GOT INTO TAE POONG HIGH.
DISGUS-TING BASTARD.
YOU EVEN SAID WHAT'S SO GOOD ABOUT A SCHOOL THAT JUST STUDIES..
AND SO REGRETTABLY,

I THINK IT'S TIME FOR US TO PART WAYS AS WELL.

GI TAEK, YOU KNOW I'M REALLY THANKFUL TO YOU, RIGHT?
TO BE HONEST, I STILL HAVE SOME TRAUMA FROM WHEN I WAS IN ELEMENTARY
WHAT CRAP ARE YOU SPOUTING NOW?
THE KIDS SEEM TO THINK THE STUDENT LEADER AND A BULLY GETTING ALONG IS AMAZING. BUT
TADA—THIS WAS ACTUALLY PART OF MY PLAN



WHAT A LOAD OF BULLSHIT.

HEY.

I'M GOING TO HONG SOO HIGH SCHOOL.
. IF THERE'S EVER SOMEONE YOU CAN'T STAND, CONTACT ME.

I'LL TORTURE THEM.

WOW-
REALLY?

THAT'S REASSURING FOR ME.

그해 여름

to be continued!

김현
e-mail princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!